

REGIONAAL AKKOORD

inzake het gebruik van de band 87,5 - 108 MHz
voor FM-radio-omroep
(Regio 1 en gedeelte van Regio 3)

VOORWOORD

De behoorlijk gemachtigde afgevaardigden van de volgende Leden van de Internationale Telecommunicatie Unie:

de Democratische Republiek Afghanistan, de Socialistische Volksrepubliek Albanië, de Democratische Volksrepubliek Algerije, de Bondsrepubliek Duitsland, de Volksrepubliek Angola, het Koninkrijk Saudi-Arabië, Oostenrijk, België, de Volksrepubliek Benin, de Socialistische Sovjetrepubliek Wit-Rusland, de Republiek Botswana, de Volksrepubliek Bulgarije, Burkina Faso, de Republiek Kameroen, de Republiek Cyprus, de Staat Vaticaanstad, de Volksrepubliek Congo, de Republiek Ivoorkust, Denemarken, de Arabische Republiek Egypte, Spanje, Finland, Frankrijk, de Republiek Gabon, Griekenland, de Republiek Guinee, de Volksrepubliek Hongarije, de Islamitische Republiek Iran, de Republiek Irak, Ierland, de Staat Israël, Italië, het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, de Republiek Kenia, de Staat Koeweit, het Koninkrijk Lesotho, de Libisch-Arabische Socialistische Volks-Jamahiriyyah, het Vorstendom Liechtenstein, Luxemburg, de Republiek Mali, de Republiek Malta, het Koninkrijk Marokko, Monaco, de Volksrepubliek Mongolië, Noorwegen, het Sultanaat Oman, de Republiek Oeganda, het Koninkrijk der Nederlanden, de Volksrepubliek Polen, Portugal, de Staat Qatar, de Arabische Republiek Syrië, de Duitse Democratische Republiek, de Socialistische Sovjetrepubliek Oekraïne, de Socialistische Republiek Roemenië, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, de Republiek San Marino, de Republiek Senegal, Zweden, de Zwitserse Bondsstaat, het Koninkrijk Swaziland, de Verenigde Republiek Tanzania, de Republiek Tsjaad, de Socialistische Tsjecho-Slowaakse Republiek, de Republiek Togo, Tunesië, Turkije, Unie der Socialistische Sovjetrepublieken, de Arabische Republiek Jemen, de Democratische Volksrepubliek Jemen, de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, de Republiek Zambia, de Republiek Zimbabwe.

die in Genève bijeengekomen zijn voor een Regionale Administratieve Radioconferentie samengeroepen krachtens de artikelen 7 en 54 van het Internationaal Verdrag betreffende de Telecommunicatie (Nairobi, 1982) om een Akkoord tot stand te brengen dat een plan voor de radio-omroep in de band 87,5 - 108 MHz bevat overeenkomstig Resolutie Nr. 510 van de Administratieve Wereldradioconferentie (Genève, 1979) en nummer 584 van het Radioreglement, hebben onder voorbehoud van de goedkeuring van de bevoegde autoriteiten van hun respectieve landen, de volgende bepalingen goedgekeurd alsook het bijbehorende Plan betreffende de radio-omroepdienst in de band 87,5 - 108 MHz in de planningzone vastgelegd in artikel 1 van dit Akkoord.

ARTIKEL 1

Definities

Voor de toepassing van dit Akkoord wordt verstaan onder :

1.1 *Unie* : de Internationale Telecommunicatie Unie;

1.2 *Secretaris-generaal* : de Secretaris-generaal van de Unie;

1.3 *IFRB* : International Frequency Registration Board (Internationaal Comité voor het registreren van radiofrequenties);

1.4 *CCIR* : Comité consultatif international des radiocommunications (Internationale Raadgevende Commissie inzake radioaangelegenheden) ;

1.5 *Verdrag* : Internationaal Verdrag betreffende de Telecommunicatie (Nairobi, 1982);

1.6 *Reglement* : Radioreglement (Genève, 1979) bijgevoegd bij het Verdrag;

1.7 *Conferentie* : Regionale Administratieve Conferentie voor FM-radio-omroep in de VHF-band (Regio 1 en sommige betrokken landen van Regio 3)¹ (Genève, 1984), tevens bekend onder de naam Regionale Administratieve Conferentie voor de planning van de VHF-radio-omroep (Regio 1 en deel van Regio 3) (Genève, 1984);

1.8 *planningzone* : de landen van Regio 1, zoals gedefinieerd in nummer 393 van het Radioreglement alsook de Democratische Republiek Afghanistan en de Islamitische Republiek Iran;

1.9 *Akkoord* : dit Regionaal Akkoord en de bijlagen ervan;

1.10 *Plan* : het plan dat bijlage 1 bij dit Akkoord vormt, alsook de appendix erbij;

1.11 *Contracterend Lid* : elk Lid van de Unie dat dit Akkoord heeft goedgekeurd of zich daarbij heeft aangesloten;

1.12 *Administratie* : tenzij anders vermeld, de administratie in de zin van het Verdrag, van een Contracterend Lid;

1.13 *Toewijzing overeenkomstig dit Akkoord* : elke toewijzing die in het Plan opgenomen wordt of waarvoor de procedure van artikel 4 met succes is toegepast.

ARTIKEL 2

Uitvoering van het Akkoord

2.1 De Contracterende Leden nemen voor hun radio-omroepstations die in de planningzone gelegen zijn en in de band 87,5 - 108 MHz werken, de karakteristieken over die in het Plan zijn vastgesteld.

2.2 De Contracterende Leden mogen die karakteristieken maar wijzigen of nieuwe stations in dienst stellen onder de voorwaarden van artikel 4 van dit Akkoord.

¹ Die Conferentie verliep in twee zittingen :

– de eerste zitting, belast met de voorbereiding van een verslag ten behoeve van de tweede zitting, vond plaats in Genève van 23 augustus tot 17 september 1982;

– de tweede zitting, belast met de opstelling van een Plan en de daarmee samenhangende bepalingen, vond plaats in Genève van 29 oktober tot 7 december 1984.

2.3 De Contracterende Leden verbinden zich ertoe de nodige maatregelen te bestuderen en in goed overleg toe te passen om de schadelijke interferentie uit te schakelen die zou kunnen ontstaan uit de toepassing van dit Akkoord.

2.4 Indien geen akkoord kan worden bereikt in het kader van de bepalingen van paragraaf 2.3 van dit artikel, kunnen de betrokken Contracterende Leden overeenkomstig artikel 35 van het Verdrag, een beroep doen op de procedure die beschreven is in artikel 22 van het Radioreglement.

2.5 De voorlopige procedures voor de indienststelling van de toewijzingen van het plan om een normale werking mogelijk te maken van stations van andere diensten waaraan ook delen van de band 87,5 - 108 MHz zijn toegewezen overeenkomstig de nummers 581, 587, 588, 589 en 590 van het Radioreglement, onder de in die nummers vermelde voorwaarden, zijn opgenomen in de Resoluties nr. 2 en 3.

ARTIKEL 3

Bijlagen bij het Akkoord

Het Akkoord bevat de volgende bijlagen :

3.1 *Bijlage 1: het Plan*

Plan voor de toewijzing van frequenties aan FM-radio-omroepstations van Regio 1 en een deel van Regio 3 in de band 87,5 - 108 MHz.

3.1.1 Het Plan bevat de frequentietoewijzingen en de ermee samenhangende karakteristieken van de radio-omroepstations in de band 87,5 - 108 MHz, die gecoördineerd zijn tijdens de Conferentie of overeenkomstig de bepalingen van het Akkoord, en bestaat uit twee delen :

3.1.1.1 Het eerste deel bevat de frequentietoewijzingen in de band 87,5 - 100 MHz voor alle landen van de planningzone. De bepalingen van het Akkoord zijn op die toewijzingen van toepassing voor de betrekkingen tussen alle Contracterende Leden in de planningzone. Dit deel is bestemd om, wanneer de bevoegde conferenties dat beslissen, de corresponderende Plannen met betrekking tot radio-omroep te vervangen in de Regionale Akkoorden van Stockholm (1961) en van Genève (1963), wat de Contracterende Leden betreft die partij zijn bij die Akkoorden.

3.1.1.2 Het tweede deel bevat de frequentietoewijzingen in de band 100 - 108 MHz voor alle landen van de planningzone om alle landen van Regio 1 de mogelijkheid te bieden om van die band gebruik te maken voor radio-omroep overeenkomstig de bepalingen van nummer 584 van het Radioreglement. De bepalingen van het Akkoord zijn op die toewijzingen van toepassing in de betrekkingen tussen alle Contracterende Leden van de planningzone. Bij gebrek aan bepalingen die op alle landen van Regio 1 van toepassing zijn, wordt de niet-contracterende Leden van de planningzone aanbevolen de bepalingen van dit Akkoord toe te passen (zie Aanbeveling nr. 1).

3.1.2 Het Plan bevat ook voor een bepaalde duur (zie artikel 6) de lijst van de toewijzingen waarvoor nog een coördinatie moet worden doorgevoerd; die toewijzingen zijn vermeld in de appendix.

3.2 *Overige bijlagen*

Bijlage 2: technische gegevens

Bijlage 3: basiskarakteristieken van de radio-omroepstations die moeten worden meegedeeld voor de wijzigingen in het Plan overeenkomstig artikel 4 van het Akkoord

Bijlage 4: limieten die het mogelijk maken te bepalen of coördinatie met een andere administratie noodzakelijk is als gevolg van een voorstel tot wijziging van het Plan

Bijlage 5: aanvullende technische gegevens die voor de coördinatie tussen administraties kunnen worden gebruikt

Procedure met betrekking tot de wijzigingen van het Plan

4.1 Wijzigingen van het Plan

Wanneer een administratie voornemens is een wijziging aan te brengen in het Plan, d.i.:

- de karakteristieken te wijzigen van een frequentietoewijzing aan een radio-omroepstation dat in het Plan is opgenomen, ongeacht of dat station in werking is of niet, of
- een frequentietoewijzing aan een radio-omroepstation dat niet in het Plan vermeld is, in werking te stellen, of
- de karakteristieken te wijzigen van een frequentietoewijzing aan een radio-omroepstation waarvoor de procedure van dit artikel met succes is toegepast, ongeacht of dat station in werking is of niet, of
- een frequentietoewijzing aan een radio-omroepstation te annuleren,

moet de procedure van dit artikel worden toegepast voorafgaand aan een notificatie overeenkomstig artikel 7 van het Akkoord.

4.2 Aanvang van de wijzigingsprocedure

4.2.1 Een administratie die overweegt de karakteristieken te wijzigen van een toewijzing die in het Plan is opgenomen of een nieuwe toewijzing aan het Plan toe te voegen, moet daartoe de toestemming krijgen van elke overige administratie waarvan de diensten aangetast kunnen worden.

4.2.2 a) De radio-omroepstations van een administratie kunnen worden aangetast door een ontwerp van wijziging van het Plan wanneer de afstand tussen het beschouwde station en het dichtste punt op de grens van het land van die administratie korter is dan de limieten die vermeld zijn in hoofdstuk 1 van bijlage 4.

4.2.2 b) De televisiestations van een administratie in de band 87,5 - 100 MHz die voldoen aan het Akkoord van Stockholm (1961) kunnen worden aangetast door een ontwerp van wijziging van het Plan wanneer de afstand tussen het beschouwde station en het dichtste punt op de grens van het land van die administratie korter is dan de limieten die vermeld zijn in hoofdstuk 2 van bijlage 4.

4.2.2 c) De stations van de vaste en mobiele dienst van een administratie van een Contracterend Lid uit Regio 3 in de band 87,5 - 100 MHz kunnen worden aangetast door een ontwerp van wijziging van het Plan indien de gepaste limieten vermeld in de hoofdstukken 4 en 5 van bijlage 4 worden overschreden.

4.2.2 d) De stations van de mobiele dienst te land van een administratie uit Regio 1, die in de band 87,5 - 88 MHz werken en gecoördineerd zijn overeenkomstig artikel 14 van het Radioreglement, kunnen worden aangetast door een voorstel voor een wijziging van het Plan indien de limieten vermeld in hoofdstuk 4 van bijlage 4 worden overschreden.

4.2.2 e) De stations van de vaste en mobiele dienst, behalve de mobiele luchtvaartradiodienst (R), van een administratie uit Regio 1, die tot 31 december 1995 met vergunning werken in de band 104 - 108 MHz overeenkomstig het Radioreglement, kunnen worden aangetast door een voorstel voor een wijziging van het Plan indien de gepaste limieten vermeld in de hoofdstukken 4, 5 en 6 van bijlage 4 worden overschreden.

4.2.2 f) De stations van de luchtvaartradionavigatiedienst van een administratie in de band 108 - 117,975 MHz kunnen worden aangetast door een ontwerp van wijziging van het Plan wanneer de afstand tussen het beschouwde station en het dichtste punt op de grens van het land van die administratie korter is dan de limieten die vermeld zijn in hoofdstuk 3 van bijlage 4. De procedure die in een dergelijk geval moet worden toegepast staat vermeld in artikel 5.

4.2.3 Bij voorkeur proberen de administraties rechtstreeks de toestemming te krijgen van de overige administraties of wanneer dat onmogelijk is, de procedure van dit artikel toe te passen.

4.2.4 De toestemming waarvan sprake in paragraaf 4.2.1 is niet noodzakelijk indien :

a) het voorstel voor een wijziging betrekking heeft op een vermindering van het schijnbaar uitgestraald vermogen of op andere wijzigingen die niet bijdragen tot een verhoging van het niveau van de storing ten opzichte van diensten van andere landen, of indien

b) de afstanden tussen het beschouwde station en de dichtste punten op de grenzen met andere landen, waarvan de administraties Contracterende Leden zijn, gelijk blijven aan of langer dan de limieten vermeld in bijlage 4, of indien

c) het voorstel voor een wijziging bestaat uit een wijziging van de locatie van het station en indien de afstand tussen de werkelijke locatie van de zender en de locatie die in het Plan vermeld staat, niet meer bedraagt dan :

– 15 km in geval van zenders met een totaal schijnbaar uitgestraald vermogen van 1 kW of meer;

– 5 km in geval van zenders met een totaal schijnbaar uitgestraald vermogen van minder dan 1 kW;

en op voorwaarde dat de verandering van de topografische omstandigheden de kans op storing veroorzaakt ten opzichte van stations van andere landen niet doet toenemen.

4.2.5 Een administratie die een wijziging van het Plan overweegt, deelt aan het IFRB de inlichtingen mee die opgesomd zijn in bijlage 3 en vermeldt in voorkomend geval ook :

a) dat het niet nodig is de toestemming waarvan sprake in paragraaf 4.2.1 van een administratie te krijgen, of

b) de naam van de administraties die de voorgestelde wijziging al aanvaard hebben met de karakteristieken die identiek zijn met die welke meegedeeld zijn aan het IFRB.

4.2.6 Wanneer de toestemming van een andere administratie wordt gevraagd, kan de administratie die van plan is het Plan te wijzigen ook aanvullende inlichtingen meedelen met betrekking tot de toe te passen methodes en criteria, alsook andere verduidelijkingen over de karakteristieken van het terrein, over bepaalde bijzondere omstandigheden inzake voortplanting, enz. (zie ook bijlage 5).

4.2.7 Wanneer het de inlichtingen vermeld in paragraaf 4.2.5 hierboven ontvangt :

a) identificeert het IFRB de administraties waarvan de diensten gevaar lopen te worden aangetast, overeenkomstig de paragrafen 4.2.2 en 4.2.4;

b) stuurt het IFRB onmiddellijk een telexbericht naar de administraties die geïdentificeerd zijn in punt a) hierboven die nog niet hun goedkeuring hebben gegeven, waarbij hun aandacht wordt gevestigd op de inlichtingen die zullen worden opgenomen in de speciale sectie van een van zijn volgende wekelijkse Circulaires en de aard van de wijziging van het Plan wordt aangegeven;

c) publiceert het IFRB in de speciale sectie van die wekelijkse Circulaire de ontvangen inlichtingen en de namen van de geïdentificeerde administraties, met vermelding van diegene die hun goedkeuring hebben gegeven.

4.3 Raadpleging van de administraties waarvan de stations het gevaar lopen te worden aangetast

4.3.1 De speciale sectie van de wekelijkse Circulaire van het IFRB vermeld in punt 4.2.7 c) vormt het formele verzoek om instemming dat wordt gericht aan de administraties die deze nog niet hebben gegeven.

4.3.2 Elke administratie die van oordeel is dat zij vermeld had moeten staan op de lijst van de administraties waarvan een frequentietoewijzing het gevaar loopt te worden aangetast, kan binnen een termijn van 28 dagen na de datum van publicatie van de wekelijkse Circulaire per telexbericht aan het IFRB vragen om in die lijst te worden opgenomen. Een kopie van die aanvraag moet worden opgestuurd naar de administratie die de wijziging van het Plan overweegt.

4.3.3 Zodra het IFRB het voormelde telexbericht ontvangen heeft, onderzoekt het de vraag en, indien het besluit dat de naam van die administratie in de lijst had moeten worden opgenomen :

– stelt het de betrokken administratie daarvan per telexbericht op de hoogte en

– publiceert het de naam van die administratie in een addendum bij de speciale sectie van de wekelijkse Circulaire, vermeld in paragraaf 4.2.7 c).

Voor deze administratie begint de totale termijn van 100 dagen bedoeld in paragraaf 4.3.10 te lopen vanaf de dag waarop het addendum bij de speciale sectie van de hierboven vermelde wekelijkse Circulaire gepubliceerd wordt.

4.3.4 Een administratie die van het IFRB een telexbericht ontvangen heeft, dat opgestuurd is overeenkomstig paragraaf 4.2.7 of 4.3.3 hierboven, moet binnen een termijn van 50 dagen de ontvangst ervan melden.

4.3.5 Indien het IFRB na het verstrijken van de termijn van 50 dagen geen ontvangstbericht ontvangen heeft, stuurt het via telex een herinnering en laat het die administratie weten dat indien binnen een termijn van 10 dagen geen antwoord wordt ontvangen, zij geacht wordt het verzoek om instemming te hebben ontvangen.

4.3.6 Wanneer zij de speciale sectie van de wekelijkse Circulaire van het IFRB vermeld in de paragrafen 4.2.7 c) en 4.3.3 ontvangt, moet een administratie die daarin vermeld staat, bepalen welke weerslag het ontwerp van wijziging van het Plan zal hebben op haar toewijzingen; daartoe maakt zij gebruik van alle aanvullende inlichtingen vermeld in paragraaf 4.2.6 die zij aanvaardbaar acht.

4.3.7 Indien de geraadpleegde administratie verantwoordelijk is :

4.3.7.1 voor een radio-omroepstation, zou zij normaliter de voorgestelde wijziging moeten aanvaarden op voorwaarde dat :

– de resulterende bruikbare veldsterkte niet meer bedraagt dan $54 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ of

– de resulterende bruikbare veldsterkte meer bedraagt dan $54 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$, maar met 0,5 dB of minder toeneemt ten opzichte van de bruikbare veldsterkte die tot referentie dient. Over elke verhoging met meer dan 0,5 dB kan worden onderhandeld, waarbij gebruik mag worden gemaakt van meer gedetailleerde berekeningsmethodes.

De voormelde waarden worden berekend met de methode van hoofdstuk 4 van bijlage 2 op de standplaats van de zender of op bepaalde punten binnen het zendbereik van de stations die het gevaar lopen te worden aangetast. De bruikbare veldsterkte die tot referentie dient van een te beschermen toewijzing is diegene die voortvloeit uit het Plan dat door de Conferentie is aangenomen, of in geval van een toewijzing die ingeschreven is in het Plan na de Conferentie als gevolg van de toepassing van deze procedure, diegene die voortvloeit uit het Plan op het ogenblik van de eerste inschrijving van die toewijzing in het Plan. Indien men door schrappingen of wijzigingen, een vermindering vaststelt van de bruikbare veldsterkte, wordt die verminderde waarde de nieuwe bruikbare veldsterkte die tot referentie dient. Telkens wanneer dat praktisch mogelijk is, wordt rekening gehouden met de werkelijke geografische omstandigheden.

4.3.7.2 voor een televisiestation zou zij normaliter een verhoging van de bruikbare veldsterkte op de standplaats van de zender moeten aanvaarden op voorwaarde dat :

– de resulterende bruikbare veldsterkte niet meer bedraagt dan $52 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ of

– de resulterende bruikbare veldsterkte meer bedraagt dan $52 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$, maar met 0,5 dB of minder toeneemt ten opzichte van de bruikbare veldsterkte die voortvloeit uit het Plan dat door de Conferentie is aangenomen en uit de televisiestations overeenkomstig het Akkoord van Stockholm op de datum van de Conferentie. Over elke verhoging met meer dan 0,5 dB kan worden onderhandeld, waarbij gebruik mag worden gemaakt van meer gedetailleerde berekeningsmethodes.

4.3.7.3 voor een station van de mobiele dienst, behalve de mobiele luchtvaartradiodienst (OR), in Regio 3 in de band 87,5 - 100 MHz, zou zij normaliter de onderstaande stoorvelden moeten aanvaarden :

– $18 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ indien het radio-omroepstation gebruikmaakt van horizontale polarisatie;

– $0 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ indien het radio-omroepstation gebruikmaakt van verticale of gemengde polarisatie. In geval van gemengde polarisatie, zou enkel rekening moeten worden gehouden met de verticale component van het totale schijnbaar uitgestraald vermogen van het radio-omroepstation, indien ten minste een tiende van het totale schijnbaar uitgestraald vermogen in de verticale component wordt uitgestraald.

Die limieten gelden wanneer de frequentie van het radio-omroepstation samenvalt met die van het station van de mobiele dienst. Als die niet samenvallen, zou een passende marge moeten worden toegepast (zie hoofdstuk 2 van bijlage 5).

De stoorvelden worden berekend aan de hand van de methode van hoofdstuk 4 van bijlage 4, op 10 meter boven de grond, op de standplaats van het basisstation dat verondersteld wordt gebruik te maken van de verticale polarisatie.

4.3.7.4 voor een station van de vaste dienst, zou zij normaliter een stoorveld moeten aanvaarden van $0 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ op 10 meter boven de grond, berekend volgens de methode vermeld in hoofdstuk 5 van bijlage 4.

Die limiet geldt wanneer de frequentie van het radio-omroepstation samenvalt met die van het station van de vaste dienst. Als die niet samenvallen, zou een passende marge moeten worden toegepast (zie hoofdstuk 2 van bijlage 5).

4.3.7.5 voor een station van de landmobiele dienst in Regio 1 in de band 87,5 - 88 MHz, zou zij normaliter de onderstaande stoorvelden moeten aanvaarden :

- $14 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ voor de stations van de mobiele dienst met amplitudemodulatie, indien het radio-omroepstation gebruikmaakt van horizontale polarisatie;

- $24 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ voor de stations van de mobiele dienst met frequentiemodulatie, indien het radio-omroepstation gebruikmaakt van horizontale polarisatie;

- $6 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ voor de stations van de mobiele dienst met amplitudemodulatie, indien het radio-omroepstation gebruikmaakt van verticale of gemengde polarisatie;

- $16 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ voor de stations van de mobiele dienst met frequentiemodulatie, indien het radio-omroepstation gebruikmaakt van verticale of gemengde polarisatie.

In geval van gemengde polarisatie, zou enkel rekening moeten worden gehouden met de verticale component van het totale schijnbaar uitgestraald vermogen van het radio-omroepstation, indien ten minste een tiende van het totale schijnbaar uitgestraald vermogen in de verticale component wordt uitgestraald.

Die limieten gelden wanneer de frequentie van het radio-omroepstation samenvalt met die van het station van de landmobiele dienst. Als die niet samenvallen, zou een passende marge moeten worden toegepast. (zie hoofdstuk 2 van bijlage 5).

De stoorvelden worden berekend aan de hand van de methode van hoofdstuk 4 van bijlage 4, op 10 meter boven de grond, op de grens van het zendbereik.

4.3.7.6 voor een station van de mobiele dienst, behalve de mobiele luchtvaartradiodienst (OR), in Regio 1, in de frequentieband 104 - 108 MHz, zou zij normaliter de onderstaande stoorvelden moeten aanvaarden :

- $18 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ indien het radio-omroepstation gebruikmaakt van horizontale polarisatie;

- $0 \text{ dB}(\mu\text{V/m})$ indien het radio-omroepstation gebruikmaakt van verticale of gemengde polarisatie. In geval van gemengde polarisatie, zou enkel rekening moeten worden gehouden met de verticale component van het totale schijnbaar uitgestraald vermogen van het radio-omroepstation, indien ten minste een tiende van het totale schijnbaar uitgestraald vermogen in de verticale component wordt uitgestraald.

Die limieten gelden wanneer de frequentie van het radio-omroepstation samenvalt met die van het station van de mobiele dienst. Als die niet samenvallen, zou een passende marge moeten worden toegepast (zie hoofdstuk 2 van bijlage 5).

De stoorvelden worden berekend aan de hand van de methode van hoofdstuk 4 van bijlage 4, op 10 meter boven de grond, op de plaats van het basisstation dat verondersteld wordt gebruik te maken van verticale polarisatie.

4.3.8 Een administratie die van het IFRB een telexbericht ontvangt dat verstuurd is overeenkomstig paragraaf 4.2.7 of 4.3.3, kan het IFRB vragen een berekening te maken, zoals vermeld in paragraaf 4.3.7 hierboven, van de vergroting van de bruikbare veldsterkte die voortvloeit uit het voorstel tot wijziging.

4.3.9 Een administratie mag aan de administratie die de wijziging van het Plan voorstelt, aanvullende informatie vragen die zij nodig acht voor de berekening van de vergroting van de bruikbare veldsterkte. Op dezelfde manier mag de administratie die de wijziging van het Plan voorstelt, aan een administratie waarvan zij de instemming wil krijgen, de aanvullende inlichtingen vragen die zij nodig acht. De administraties brengen het IFRB op de hoogte van die aanvragen.

4.3.10 Een administratie die niet in staat is om haar instemming te geven aan het voorstel tot wijziging, moet haar redenen aangeven binnen een termijn van 100 dagen na de datum van de wekelijkse Circulaire vermeld in paragraaf 4.2.7 c).

4.3.11 Binnen een termijn van 70 dagen na de publicatie van de wekelijkse Circulaire vermeld in paragraaf 4.2.7 of 4.3.3, verzoekt het IFRB per telexbericht alle administraties die dat nog niet hebben gedaan, om hun beslissing terzake mee te delen en laat die weten dat indien er geen antwoord wordt ontvangen binnen een totale termijn van 100 dagen na de datum van die wekelijkse Circulaire, zij geacht worden het voorstel voor een wijziging van het Plan te hebben aanvaard. Die termijn kan met 14 dagen worden verlengd voor een administratie die aanvullende inlichtingen heeft opgevraagd of die het Comité heeft gevraagd technische studies te verrichten.

4.3.12 Indien bij het verstrijken van die termijn van 100 dagen (eventueel verlengd met 14 dagen), de onenigheid blijft bestaan, verricht het IFRB elke studie welke die administraties eraan kunnen vragen; het stelt ze op de hoogte van het resultaat van die studie en legt hen de aanbevelingen voor die het kan formuleren met het oog op de oplossing van het probleem.

4.3.13 Een administratie kan in de volgende gevallen de bijstand invoeren van het IFRB :

- om overeenstemming te bereiken met een andere administratie;
- om de in dit artikel beschreven procedure toe te passen, ongeacht in welk stadium;
- om technische studies uit te voeren in verband met die procedure;
- om deze procedure toe te passen tegenover andere administraties.

4.4 *Opmerkingen vanwege andere administraties*

4.4.1 Wanneer de administraties de speciale sectie ontvangen van de wekelijkse Circulaire van het IFRB gepubliceerd krachtens de bepalingen van paragraaf 4.2.7 kunnen zij hun opmerkingen opsturen naar de administratie die de wijziging voorstelt, hetzij rechtstreeks, hetzij via het IFRB. In elk geval moet het IFRB op de hoogte worden gebracht van het feit dat er opmerkingen zijn gemaakt.

4.4.2 Een administratie die haar opmerkingen niet aan de betreffende administratie heeft gericht, hetzij rechtstreeks, hetzij via het IFRB, binnen een termijn van 100 dagen na de datum van de wekelijkse Circulaire vermeld in paragraaf 4.2.7 c), wordt geacht geen bezwaar te maken tegen de voorgestelde wijziging. Die termijn kan met 14 dagen worden verlengd voor de administratie die aanvullende inlichtingen gevraagd heeft of die het IFRB gevraagd heeft technische studies te verrichten.

4.5 *Annulering van een toewijzing*

Wanneer een toewijzing die conform het Akkoord is, al dan niet als gevolg van een wijziging wordt geannuleerd (bijvoorbeeld bij een verandering van frequentie), moet de belanghebbende administratie het IFRB daarvan onmiddellijk op de hoogte brengen, dat die inlichting publiceert in de speciale sectie van zijn wekelijkse Circulaire.

4.6 *Updaten van het Plan*

4.6.1 Een administratie die de instemming heeft gekregen van de administraties waarvan de namen gepubliceerd zijn in de speciale sectie vermeld in de paragrafen 4.2.7 en 4.3.3 kan de beschouwde toewijzing in dienst stellen; zij informeert het IFRB waarbij zij de definitieve karakteristieken meldt die voor de toewijzing in aanmerking zijn genomen; alsook de naam van de administraties waarmee een Akkoord is gesloten.

4.6.2 Het IFRB publiceert in de speciale sectie van haar wekelijkse Circulaire de inlichtingen die het ontvangt krachtens paragraaf 4.2.5 of 4.6.1, en voegt daaraan in voorkomend geval de naam toe van de administraties waarmee de bepalingen van dit artikel met succes zijn toegepast. Tegenover de Contracterende Leden geniet de toewijzing hetzelfde statuut als de toewijzingen die in het Plan staan.

4.6.3 Het IFRB houdt een origineel van het Plan bij, rekening houdende met alle wijzigingen, toevoegingen en schrappingen die zijn doorgevoerd overeenkomstig de procedure van dit artikel.

4.6.4 De Secretaris-generaal publiceert in een gepaste vorm een bijgewerkte versie van het Plan, wanneer de omstandigheden dat rechtvaardigen en in elk geval om de drie jaar.

4.7 *Eliminatie van schadelijke interferentie*

Indien een wijziging, ondanks dat die is doorgevoerd overeenkomstig de bepalingen van dit artikel, schadelijke interferentie veroorzaakt voor diensten van andere Contracterende Leden, is de administratie die de wijziging heeft doorgevoerd, verplicht de nodige maatregelen te nemen om die storing uit te schakelen.

4.8 *Beslechting van geschillen*

Indien de betrokken administraties geen akkoord hebben bereikt na de procedure van dit artikel te hebben toegepast, kunnen zij een beroep doen op de procedure die vastgelegd is in artikel 50 van het Verdrag. Indien zij daar gezamenlijk toe beslissen, kunnen zij ook een beroep doen op het facultatieve aanvullende Protocol bij het Verdrag.

ARTIKEL 5

Compatibiliteit met de luchtvaartradi navigatiedienst

5.1 *Algemeen*

5.1.1 Het door de Conferentie aangenomen Plan heeft de gevallen geïdentificeerd van potentiële storing op de luchtvaartradi navigatiestations op een beperkt aantal meetpunten die door de administraties gekozen zijn (zie hoofdstuk 7 van bijlage 2). De onopgeloste gevallen van interferentie van de types A1, A2 en B2 zullen worden behandeld door toepassing van de procedure van paragraaf 5.2.1 hieronder, en die van type B1 door toepassing van de procedure van paragraaf 5.2.2 hieronder, in beide gevallen op basis van de criteria die vastgelegd zijn in hoofdstuk 7 van bijlage 2 (zie ook bijlage 5).

5.1.2 De toewijzingen die geregistreerd zijn in het Plan en die een interferentie van een van die types zouden kunnen veroorzaken op stations van de luchtvaartradi navigatiedienst, worden geïdentificeerd met de onderstaande symbolen¹:

A1/... interferentie van type A1

A2/... interferentie van type A2

B2/... interferentie van type B2

gevolgd door de symbolen van de landen waarvan de luchtvaartradi navigatiestations gevaar lopen te worden aangetast, of

B1/.../... interferentie van type B1

¹ *Opmerking* – voor de uitleg van de symbolen, zie de tekst betreffende de opmerkingen op het Plan (bijlage 1)

na de eerste schuine streep gevolgd door het symbool van het land waarvan de luchtvaartradionavigatiestations gevaar lopen te worden aangetast, en na de tweede schuine streep, door de symbolen van de landen waarvan de radio-omroepstations bijdragen tot de interferentie.

5.2 Tenuitvoerlegging van het Plan

5.2.1 Interferentie van de types A1, A2 en B2

5.2.1.1 Alvorens een in het Plan geregistreerde toewijzing in dienst te stellen die aangeduid is met het symbool A1/..., A2/... of B2/..., informeert de administratie die verantwoordelijk is voor het radio-omroepstation de administraties die na dat symbool vermeld staan uiterlijk 120 dagen voor de datum van indienststelling, waarbij zij de data opgeeft waarop alsook de omstandigheden waaronder het radio-omroepstation van plan is experimentele proefuitzendingen uit te voeren.

5.2.1.2 De betrokken administraties komen de data, de duur en de voorwaarden van de proefperiode overeen.

5.2.1.3 De administratie van het grondgebied waarop het luchtvaartradionavigatiestation geëxploiteerd wordt, verifieert wat de interferenties betreft, de situatie die voortvloeit uit die experimentele uitzendingen. Indien die administratie vaststelt dat het niveau van de interferentie het niveau van hoofdstuk 7 van bijlage 2 overschrijdt, deelt zij dit mee aan de administratie van het grondgebied waarop het radio-omroepstation moet worden geëxploiteerd.

Indien er onenigheid bestaat over het niveau van de interferentie die veroorzaakt wordt ten opzichte van het luchtvaartradionavigatiestation, wordt dat niveau nagegaan op andere meetpunten die worden bepaald door de administratie die verantwoordelijk is voor het luchtvaartradionavigatiestation. Indien het niveau van de interferentie op die nieuwe meetpunten nog altijd het niveau overschrijdt waarvan sprake in hoofdstuk 7 van bijlage 2, dan wordt de administratie van het grondgebied waarop het radio-omroepstation moet worden geëxploiteerd daarvan op de hoogte gebracht, met een kopie aan het IFRB.

5.2.1.4 De administratie van het grondgebied waarop het radio-omroepstation moet worden geëxploiteerd neemt onmiddellijk de gepaste maatregelen om de interferentie die wordt veroorzaakt ten opzichte van het luchtvaartradionavigatiestation terug te brengen tot een niveau dat gelijk is aan of lager dan dat van hoofdstuk 7 van bijlage 2.

5.2.1.5 Indien de betrokken administraties ondanks de volledige toepassing van de voorgaande maatregelen geen overeenstemming bereiken en indien experimentele proefuitzendingen aantonen dat de werking van het radio-omroepstation daadwerkelijk een schadelijke interferentie veroorzaakt op het luchtvaartradionavigatiestation, dan mag het omroepstation niet in dienst worden gesteld. Niettemin behoudt die al of niet in dienst zijnde toewijzing haar statuut tegenover de overige toewijzingen die in het Plan opgenomen zijn.

5.2.1.6 Bij de notificatie van de toewijzing aan het radio-omroepstation overeenkomstig artikel 7 van het Akkoord, vermeldt de administratie die verantwoordelijk is voor dat station de instemming van de administratie die aangeduid is na de symbolen A1/..., A2/... of B2/...

5.2.2 Interferentie van type B1

5.2.2.1 Als alle radio-omroepstations die bijdragen tot het geval van onverenigbaarheid tot het land behoren dat het luchtvaartradionavigatiestation exploiteert, moet dat geval op nationaal niveau worden opgelost. Het IFRB biedt het betrokken land zijn bijstand indien dit het geval niet zelf kan oplossen.

5.2.2.2 Als alle radio-omroepstations die als «primaire stoorder»¹ bijdragen tot het geval van onverenigbaarheid tot het land behoren dat het luchtvaartradionavigatiestation exploiteert, moet dat geval worden behandeld overeenkomstig paragraaf 5.2.2.1, nadat paragraaf 5.2.2.4 is toegepast voor het buitenlandse omroepstation dat als «secundaire stoorder»¹ tot de onverenigbaarheid bijdraagt.

5.2.2.3 Alvorens een toewijzing die in het Plan geregistreerd is met het symbool B1/.../... in dienst te stellen, raadpleegt de administratie die voor het radio-omroepstation verantwoordelijk is, alle administraties waarvan de

¹ Zie paragraaf 5.2.2.9.

stations het gevaar lopen te worden gestoord en geeft zij de datum aan waarop zij van plan is die toewijzing in dienst te stellen.

5.2.2.4 Elke administratie waarvan de radio-omroepstations bijdragen tot de storing moet in de richting van het beschouwde meetpunt het schijnbaar vermogen verminderen dat wordt uitgestraald door die stations wanneer zij dat kan doen zonder het zendbereik ervan te verminderen.

5.2.2.5 Indien dat niet toereikend is, nemen de betrokken administraties gezamenlijk alle gepaste maatregelen om de interferenties van type B1 te vermijden.

5.2.2.6 In geval van onenigheid worden de onderstaande maatregelen overwogen :

a) vermindering van het vermogen van alle radio-omroepstations die bijdragen tot de onverenigbaarheid in de richting van het beschouwde meetpunt (door verlaging van het uitgangsvermogen van de zender, of door verlaging van het schijnbaar uitgestraald vermogen door middel van een gepast antennediagram, of door een combinatie van die twee verlagingen);

b) zoeken naar een frequentie ter vervanging voor een van de radio-omroepstations;

c) in uitzonderlijke gevallen zoeken naar een frequentie ter vervanging voor het luchtvaartradionavigatiestation.

De punten a) tot c) zijn niet opgesomd volgens prioriteit. De meest geschikte oplossing hangt af van het specifieke geval.

5.2.2.7 Indien de betrokken administraties ondanks de volledige toepassing van de voorgaande maatregelen geen overeenstemming bereiken, wordt de indienstelling van een radio-omroepoewijzing die tot de interferentie bijdraagt, aan experimentele testuitzendingen onderworpen overeenkomstig de paragrafen 5.2.1.1 tot 5.2.1.3 hierboven.

Als die experimentele proefuitzendingen aantonen dat het gebruik van de geteste radio-omroepoewijzing voor het betrokken luchtvaartradionavigatiestation interferentie veroorzaakt van een niveau dat hoger ligt dan dat van hoofdstuk 7 van bijlage 2, dan neemt de administratie die verantwoordelijk is voor de radio-omroepoewijzing onmiddellijk de nodige maatregelen om de interferentie die ten opzichte van het luchtvaartradionavigatiestation wordt veroorzaakt, te verminderen tot een waarde die gelijk is aan of minder is dan het niveau van hoofdstuk 7 van bijlage 2. Indien dat niet mogelijk is, kunnen twee gevallen worden overwogen :

a) indien de in dienst te stellen toewijzing behoort tot een administratie die meer dan één toewijzing heeft die tot de interferentie bijdraagt, dan wijst die administratie de toewijzing aan die niet zal mogen werken. Hoewel die niet in dienst is, behoudt die toewijzing evenwel haar statuut ten opzichte van de overige toewijzingen die in het Plan opgenomen zijn;

b) indien de radio-omroepstations die tot de interferentie bijdragen, tot verschillende administraties behoren, dan mag het radio-omroepstation waarvan men de toewijzing in gebruik wil nemen, niet in dienst worden gesteld. Hoewel die niet in dienst is, behoudt die toewijzing evenwel haar statuut ten opzichte van de overige toewijzingen die in het Plan opgenomen zijn.

5.2.2.8 Bij de notificatie van de toewijzing aan het radio-omroepstation overeenkomstig artikel 7 van het Akkoord, vermeldt de administratie die voor dat station verantwoordelijk is de instemming van de administraties waarvan de stations het gevaar liepen te worden gestoord.

5.2.2.9 In het kader van deze bepalingen wordt onder primaire stoorder een radio-omroepstation verstaan waarvan het vermogen aan de ingang van de op het meetpunt gelegen luchtvaartradionavigatieontvanger gelijk is aan of meer is dan de drempelwaarde voor coördinatie (trigger value), en onder secundaire stoorder een radio-omroepstation waarvan het vermogen aan de ingang van de op het meetpunt gelegen luchtvaartradionavigatieontvanger gelijk is aan of meer is dan de afsnijwaarde maar lager dan de drempelwaarde voor coördinatie (trigger value) (zie bijlage 2, hoofdstuk 7).

5.3 Wijzigingen in het Plan

5.3.1 Een administratie die het Plan wil wijzigen moet de toestemming krijgen van de overige administraties waarvan de luchtvaartradionavigatiestations het gevaar lopen te worden aangetast.

5.3.2 De luchtvaartradionavigatiestations van een administratie lopen het gevaar te worden aangetast indien de afstand tussen het betrokken radio-omroepstation en het dichtste punt op de grens van dat land korter is dan de limiet vermeld in hoofdstuk 3 van bijlage 4.

5.3.3 De betrokken administraties komen de toe te passen criteria en methodes overeen waarbij zij zich baseren op diegene die zijn uitgewerkt tijdens de Conferentie (zie bijlage 2), en gebruiken het bijgewerkte Plan en de bijgewerkte lijsten van de luchtvaartradionavigatiestations, alsook elk criterium dat vermeld is in de recentste relevante Aanbevelingen van het CCIR.

5.3.4 Administraties mogen het IFRB vragen om die coördinatie namens hen door te voeren, alsook alle berekeningen die nodig zijn om de luchtvaartradionavigatiestations te beschermen, op voorwaarde dat zij het IFRB de nodige inlichtingen verstrekken.

ARTIKEL 6

Continue coördinatie van de toewijzingen die zijn opgenomen in de appendix bij het Plan

6.1 De behoeften inzake frequentietoewijzingen die voor andere toewijzingen een stoorveld veroorzaken van meer dan 60 dB(μ V/m) en die tijdens de Conferentie niet alle noodzakelijke toestemmingen hebben gekregen, staan vermeld in de appendix bij het Plan. Zij blijven tot 1 juli 1992 in die appendix staan. Op verzoek van een of meer betrokken administraties kan een frequentietoewijzing bij wijze van uitzondering tot 31 december 1993 in de appendix blijven staan; een afschrift van dat verzoek wordt naar het IFRB opgestuurd.

6.2 Tot de data vermeld in paragraaf 6.1 hierboven hebben die toewijzingen hetzelfde statuut als de overige toewijzingen van het Plan ten opzichte van de toepassing van de bepalingen van artikel 4.

6.3 Administraties moeten de coördinatie van die toewijzingen blijven voortzetten, rekening houdende met de geografische voorwaarden en andere relevante factoren, voorzover de noodzakelijke gegevens beschikbaar zijn, en het IFRB op de hoogte brengen van de verkregen toestemmingen.

6.4 Wanneer het IFRB vaststelt :

– dat alle noodzakelijke toestemmingen verkregen zijn

– of dat de toewijzing die opgenomen is in de appendix bij het Plan in die mate gewijzigd is dat het stoorveld dat veroorzaakt wordt voor de stations van de administraties waarvan de toestemming nog nodig is, lager is dan of gelijk aan 60 dB(μ V/m),

publiceert het de betreffende toewijzing in de speciale sectie van zijn wekelijkse Circulaire en neemt die over in het passende deel van het Plan.

6.5 Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 4, is de te gebruiken bruikbare veldsterkte die tot referentie dient :

– voor een toewijzing die opgenomen is in deel 1 of deel 2 van het Plan, de bruikbare veldsterkte die voortvloeit uit de overige toewijzingen die in dezelfde delen van het Plan opgenomen zijn;

– voor een toewijzing die vermeld staat in de appendix bij het Plan, de bruikbare veldsterkte die voortvloeit uit alle toewijzingen die vermeld staan in het Plan, met inbegrip van de appendix erbij.

6.6 Telkens wanneer een toewijzing van de appendix overgedragen wordt naar het gepaste deel van het Plan, wordt de bruikbare veldsterkte van de betrokken stations die als referentie dient opnieuw berekend en wordt het verkregen resultaat gebruikt voor de toepassing van de bepalingen van artikel 4.

ARTIKEL 7

Notificatie van frequentietoewijzingen

7.1 Telkens wanneer een administratie van een Contracterend Lid van plan is een toewijzing in gebruik te nemen overeenkomstig dit Akkoord, notificeert zij die toewijzing aan het IFRB, overeenkomstig de bepalingen van artikel 12 van het Radioreglement (zie ook artikel 5 van het Akkoord en de Resoluties nr. 2 en 3).

7.2 Wat de relaties tussen de Contracterende Leden betreft, hebben de toewijzingen die op die manier in dienst worden gesteld en ingeschreven worden in het internationale referentiebestand van frequenties (Master International Frequency Register) hetzelfde statuut, ongeacht de datum waarop zij in dienst zijn gesteld.

ARTIKEL 8

Toetreding tot het Akkoord

8.1 Elk Lid van de Unie in de planningzone dat het Akkoord niet heeft ondertekend, kan te allen tijde toetreden door bij de Secretaris-generaal een akte van toetreding neer te leggen. Die brengt zo spoedig mogelijk de overige Leden van de Unie daarvan op de hoogte. Bij de toetreding tot het Akkoord wordt geen voorbehoud gemaakt en de toetreding heeft tevens betrekking op het Plan zoals het is op het ogenblik van de toetreding.

8.2 De toetreding tot het Akkoord treedt in werking op de datum waarop de Secretaris-generaal de akte van toetreding ontvangt.

ARTIKEL 9

Toepassingsgebied van het Akkoord

9.1 Het Akkoord verbindt de Contracterende Leden in hun wederzijdse betrekkingen maar bindt die Leden niet in hun betrekkingen met niet-contracterende Leden¹.

9.2 Indien een Contracterend Lid voorbehoud maakt bij de toepassing van een bepaling van het Akkoord, is geen enkel ander Contracterend Lid verplicht om die bepaling na te leven in zijn betrekkingen met het Lid dat het voorbehoud heeft gemaakt.

ARTIKEL 10

Goedkeuring van het Akkoord

10.1 De Leden die het Akkoord hebben ondertekend, maken zo spoedig mogelijk hun goedkeuring van het Akkoord bekend aan de Secretaris-generaal, die de overige Leden van de Unie daarvan onmiddellijk op de hoogte brengt.

ARTIKEL 11

Opzegging van het Akkoord

11.1 Een Contracterend Lid mag het Akkoord te allen tijde opzeggen door middel van een kennisgeving gericht aan de Secretaris-generaal, die de overige Leden van de Unie daarvan op de hoogte brengt.

11.2 De opzegging treedt in werking een jaar na de datum waarop de Secretaris-generaal de kennisgeving van opzegging heeft ontvangen.

¹ Voor de betrekkingen met niet-contracterende leden in verband met de band 100 - 108 MHz, zie artikel 3 van het Akkoord. (Zie ook Resolutie nr. 4 en Aanbeveling nr. 1.)

11.3 Op de dag waarop die opzegging in werking treedt, schrapt het IFRB in het Plan de toewijzingen in de band 87,5 - 108 MHz die ingeschreven staan op naam van het Lid dat het Akkoord heeft opgezegd (zie Aanbeveling nr. 1).

ARTIKEL 12

Herziening van het Akkoord

12.1 Het Akkoord kan enkel maar worden herzien door een bevoegde Administratieve Radio Conferentie die bijeengeroepen wordt volgens de procedure die in het Verdrag is vastgelegd en waartoe ten minste alle Leden van de Unie die tot de planningzone behoren, worden uitgenodigd.

ARTIKEL 13

Inwerkingtreding en duur van het Akkoord

13.1 Het Akkoord treedt in werking op 1 juli 1987 om 0001 uur UTC.

13.2 Met uitzondering van die welke overeenkomstig nummer 342 van het Radioreglement werken, moeten op die datum de in dienst zijnde radio-omroepstations met frequentietoewijzingen die niet vermeld zijn in deel 1 en deel 2 van het Plan en waarvan sprake in paragraaf 3.1 van artikel 3 hun uitzendingen stopzetten. Dergelijke stations mogen maar opnieuw in dienst worden gesteld als zij daartoe de nodige instemming hebben gekregen.

13.3 Het Akkoord en het bijgevoegde Plan zijn opgesteld met het oog op de tegemoetkoming aan de eisen van de radio-omroepdiensten in de band 87,5 - 108 MHz voor een periode van 20 jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van het Akkoord.

13.4 Het Akkoord blijft van kracht tot de herziening ervan overeenkomstig artikel 12.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende voormelde afgevaardigden van de Leden van Unie, namens de bevoegde overheid van hun respectieve landen, dit Akkoord hebben ondertekend in één exemplaar gesteld in het Engels, Arabisch, Spaans, Frans en Russisch, waarbij de Franse tekst in geval van betwisting rechtsgeldig is. Dat exemplaar wordt neergelegd in het archief van de Unie. De Secretaris-generaal zendt een eensluidend verklaard exemplaar over aan alle Leden van de Unie in dezelfde planningzone.

Gedaan te Genève, op 7 december 1984